



التعليم | education
فوق | above
الجميع | all

ماما الكسول

Original Publisher: Pratham Books

Author: Vidya Pradhan

Illustrator: Rohit Kelkar

Translator: Eiman Bujassom

Level 3



طق، طق!
فتحت أمّا الباب.

"راجو ماما!" هتف
أميش وسوني وذهبا ليضماه بقوة.





كان راجو ماما أخ أمهما الوحيد، وقد كان دائماً ما يروي أفضل القصص ويحضر لهما أكثر الهدايا تشويقاً.

لكن كانت هناك مشكلة واحدة تخص راجو ماما.





كان راجو ماما كسولاً جداً لدرجة أنه لا ييارح كرسيه لساعات وساعات وساعات، يقضيها في القراءة أو مشاهدة التلفاز، أو فقط في النوم.

لا يقوم بأي عمل في المنزل ولا حتى يذهب للسوق لشراء البقالة. وقد كانت أما غير سعيدة بكسله.

"إذاً يا راجو" قالت أمّا، " هل تخطط أن تقضي إجازتك على كرسيك المفضل كالعادة؟"

"أوه، لا!" قال راجو ماما "هذه المرة سأقضيها في اكتشاف الكهوف تحت الماء، وتسلق الجبال الطويلة، ومطاردة النمر في الأدغال."

" أين؟ أين؟" قال أميش وسوني بتعجب "نريد أن نذهب نحن أيضاً!"

"هاه!" قالت أمّا، "يا لها من مزحة!"

ابتسم راجو ماما بغموض.





في اليوم التالي وعندما كان راجو ماما في غرفته، سمعه أميش
وسوني يتحدث مع أحدهم.

"واو!" كان يقول راجو ماما.

ثم قال: " كم هذا رائع!"

وبعدها بقليل قال: "أوه، لا!"

اندفع الطفلان إلى غرفته وقالوا: " ماذا حدث يا راجو ماما؟"

كان راجو ماما جالساً على كرسيه المفضل مرتدياً نظرات سوداء وكبيرة، ولم يكن أحد آخر معه! تبادل سوني وأميش نظرة فضولية.

"هل كل شيء على ما يرام يا ماما؟" سأله أميش وهو يحدق على النظارات السوداء التي كانت تخفي معظم وجه ماما.

ضحك راجو وخلع النظارات، "خذي، جربها." قال لسوني.

"ما هذه؟" سألت سوني. كانت النظارات ثقيلة جداً لدرجة أنها احتاجت كلتا يديها لتحملها.



وضع راجو ماما النظارات على وجه سوني بحذر، وقد كانت النظارات قاتمة جداً إذ لم تستطع سوني رؤية شيء في بادئ الأمر، وبعدها ضغط راجو على الزر.

فجأة وجدت سوني نفسها في المحيط! وقد كانت هناك أسماك ملونة في كل مكان حولها، وقد أدارت رأسها إلى اليسار ورأت سلحفاة كبيرة تسبح بجانبها، وقد كانت قريبة جداً لدرجة أنه كان بإمكانها الاقتراب ولمسها.

وعندما أدارت رأسها إلى الجانب الآخر...

"آه!" صاحت سوني إذ رأت قرشاً كبيراً يسبح بالقرب منها.





"دعيني أرى، دعيني أرى!" قال أميش بينما كان يحاول نزع النظارات من سوني المندهشة.

"سيأتي دورك تالياً يا أميش." قال راجو ماما "لدي المغامرة المناسبة لك"

ارتدى أميش النظارات وضغط راجو ماما على زر آخر.

"أوه، أستطيع رؤية قطيع من الفهود! وقرود اللانغور!" لقد كان أميش في غابة كثيفة الأشجار، وقد كان يستطيع سماع أصوات طيور مختلفة، وعندما نظر إلى الأعلى استطاع رؤية سرب من الأوز يطير على شكل V في السماء.





" يبدو حقيقياً جداً،" قالت سوني "عندما ارتديت النظارات كان الوضع كما لو كنت أسبح تحت الماء!"

"نعم،" قال راجو ماما، "أظن أن هذا سبب تسميته "بالواقع الافتراضي"."

احتارت سوني وسألت " لكن أليس معنى " افتراضي " أنه غير حقيقي؟ إذا كيف يكون الواقع غير حقيقي؟"

"هذا سؤال ذكي جداً،" قال راجو ماما، "نسميه الواقع الافتراضي لأنه يجعلك تشعرين أن ما تريه حقيقي، لذلك فهو شبه حقيقي."

"ساعدوني!" صاح آميش، " نمزّ على وشك أن يلتهمني!"

ضحك راجو ماما وقال لآميش، " لا تخف، أنت بأمان!"

"الأمر يشبه مشاهدة فلم، لكن بطريقة أفضل." قالت سوني بحماس.

"بالضبط." قال ماما. "عندما نشاهد فيلماً في صالة العرض تكون الشاشة أمامنا، لكن عندما نرتدي نظارات الواقع الافتراضي نشعر أن الفلم يحدث حولنا."



" إنأ؁ هل ءودان قءاء إءازة الصفف فف اءءشاف الواقع الافتراضف مءلف؟"
سأل راءو ماما.

نزع أمفش النظارات وفكر للءظة وقال: " أظن أنف أفصل الواقع الءقفف."
"لكن لماذا؟" سأله راءو ماما بءعءب.

" لءد رأفء ءمرة مانءو طرفة فف الءابة؁" قال أمفش؁ "والآن أرفء أن آكل واءءة؁ لكنف لا
أسءطبع فعء ذلك فف الواقع الافتراضف."

"أرفء واءءة أنا أفضاً!" قالت سونف؁ وركض كلاهما إلى المءبء.

"انءظرانف!" قال راءو ماما وقد انءلق ءلفهما ءاركأ كرسفاه المفضل أءفراً.





بايتات الواقع الافتراضي

1. استُخدم مصطلح "الواقع الافتراضي" لأول مرة في عام 1983 في قصة خيال علمي بعنوان "ذا جوداز ماندالا" للكاتب داميان برودريك.

2. يصنع الواقع الافتراضي حواسيب قوية جداً تستطيع استخدام شاشات صغيرة بداخل النظارات لتكوين عالم ثلاثي الأبعاد نراه ونشعر به كما لو كان العالم الحقيقي.

3. لنظارات العالم الافتراضي مستشعرات ترصد حركة العين، فمثلاً لو نظرت إلى الأعلى ستتغير الصورة في النظارت إلى ما كنت ستراه لو نظرت إلى الأعلى في العالم الحقيقي، لذلك لو كنت في الغابة كأميش ونظرت إلى الأعلى سترى الشاشة السماء عوضاً عن الغابة.

4. لا يُستخدَم الواقع الافتراضي في اللعب واكتشاف عوالم جديدة فحسب، إذ يمكن استخدامه لتدريب الأشخاص على ممارسة أعمال صعبة، فيمكن للإطفائيين استخدام الواقع الافتراضي للتدريب على إنقاذ الأشخاص من مبانٍ محترقة، ويمكن لرواد الفضاء التدريب على العيش في الفضاء واكتشاف عوالم جديدة. تخيل أن بإمكانك فهم كيفية المشي على كوكب المريخ حتى قبل أن تخطو خطوة بداخل سفينة فضاء!

5. هل نظارات الواقع الافتراضي آمنة للأطفال؟ يعتقد معظم العلماء أن تأثيرها مشابه لتأثير مشاهدة شاشة صغيرة مثل شاشة الهاتف النقال، لذلك فإن علينا الانتباه إلى عدد مرات استخدام النظارات ومدة استخدامها.

Acknowledgements



Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.



National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.



TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: *ماما الكسول* is translated by [Eiman Bujassom](#). The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Lazy Mama](#)', by [Vidya Pradhan](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Chair with pillow and goggles](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl running with joy](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children running to embrace man](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Children hugging man](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Man snoozing in a chair](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Man smirking](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Children wonder what man is doing](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Man wearing three dimensional goggles](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Fish and algae](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl underwater](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Boy is wearing three dimensional goggles](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Boy in a forest](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Children and man in a virtual world](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Open bag](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Chair with pillow](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Virtual reality backdrop](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Virtual reality backdrop](#), by [Rohit Kelkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

ماما الكسول (Arabic)

يُدْهَش أمبش وسوني عندما يدّعي راجو ماما الكسول أنه يستطيع خوض مغامرات جامحة دون أن يغادر كرسيه. ثرى كيف يقوم بذلك؟ وهل بإمكان أمبش وسوني خوض هذه المغامرات أيضًا؟

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!